



RESEÑA, 1991  
NUM. 226, pp. "10oble vida de Verónica"

**YERMA ENAJENADA** Entre los muchos montajes de **Lorca** una vez levantada la veda, el personaje lorquiano ha sido tratado con diversos criterios. Uno de ellos, de los más distantes, en cuanto a la puesta en escena es éste de **Etelvino Vázquez**.



FOTO: R. VÁZQUEZ

Nueva versión de **Yerma** que deja la obra de un universo lorquiano para acercarla al mundo de **Etelvino Vázquez**. No es posible entender esta versión si no se conoce el texto de **Lorca**; y por otra parte, hay que prescindir totalmente del texto lorquiano para poder presenciar este espectáculo. Difícil lo pone el **Teatro del Norte**.

En un Aviso escrito que el espectador encuentra al entrar en la sala, se explica que no se ha

añadido nada de texto al original; solo ha habido eliminaciones y condensaciones. También se anuncia que el interprete de

*Yerma*

será un actor. Según el dicho popular, «quien avisa no es traidor», y quien entra a presenciar el espectáculo ya sabe a lo que se expone. E. Vázquez no añade texto, es cierto; pero el resultado, con su interpretación anti poética y su dirección crispada, ni remotamente suena a

**Lorca**

.

Se parte de un supuesto momento posterior, en el tiempo, al final lorquiano. Tras asesinar a su marido,

*Yerma*

ha sido encerrada en un manicomio y desde ese lugar y a través de su enajenado discurso comienza esta otra

*Yerma*

: la

*Yerma*

de

**Etelvino Vázquez**

, enajenada y gritona. Creo que recluir a

*Yerma*

en el manicomio no aporta nada ni al teatro lorquiano ni a la trayectoria profesional de **Vázquez**

.

El hecho de que el desarrollo dramático esté visto como producto de la imaginación, o mejor, de la mente distorsionada de esta

*Yerma*

puede justificar la ausencia de personajes presentes en el texto de

**Lorca**

y puede también justificar el que algunos personajes estén confundidos en un único papel y representados por una actriz (no quiero pensar en términos económicos). No encuentro, por el contrario, ninguna justificación para el vestuario utilizado - rechina el oír hablar de rebaños y de trabajos en el campo a actores disfrazados con trajecillos de «seudo-yup-pies».

La dicción silabeante, chillona y monocorde de todos los actores altera el ritmo dramático y produce una sensación desagradable. El conjunto recuerda a un juego de taller de creatividad y el resultado esta vez no llega ni al aprobado.

**Título:**

*Yerma.*

**Autor:**

## **Yerma- Lorca- Vázquez**

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Lunes, 21 de Enero de 2013 09:12 - Actualizado Jueves, 26 de Septiembre de 2013 14:26

---

*Federico García Lorca.*

### **Versión:**

*Etelvino Vázquez.*

### **Espacio escénico y vestuario:**

*Paco Cao.*

### **Iluminación:**

*Jesús Pérez.*

### **Música:**

*Michael J. Cohen y Ruben G. Tuero.*

### **Dirección:**

*Etelvino Vázquez.*

### **Intérpretes:**

*Ana Eva Guerra, Antonio Camano, Luis Soaxe y Etelvino Vázquez.*

### **Estreno en Madrid:**

□ *Teatro Pradillo, 9-1-92*



***Más información***

---

---

**CRISTINA FERREIRO**

*Copyright@cferreiro*

□



---

TEATRO PRADILLO

C/ Pradillo, 12

28002 | MADRID (España)

Tel.: (0034) 91 416 90 11

Metro: Concha Espina

Autobús: 16,29 y 52

Fax: (0034) 91 416 99 68

[info@teatropradillo.com](mailto:info@teatropradillo.com)

<http://www.teatropradillo.com>